ALFA INFOS

Bulletin de l'Amicale
du Lycée Franco-Allemand de Buc
n°106 - mars 2017

Le futur gymnase du LFA – *Die zukünftige Sporthalle des LFA*

SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS

Page 4 Edito - *Vorwort*

Page 7 Activités de l'ALFA - *ALFA, unsere Aktionen und Fördermittel*

Page 9 Un nouveau site pour l'ALFA - *Eine neue Webseite für die ALFA*

Page 10 Présentation de Friederike Kawka - *Vorstellung von Frau Kawka*

Page 12 Conseil des délégués pour la vie lycéenne – *Oberstufenschülerrat (CVL)*

Page 14 Journée d'information professionnelle - *Berufsinformationstage*

Page 16 Kindertreff allemand à Buc - *Deutscher Kindertreff in Buc*

Page 17 Stage du Petit choeur - *Workshop des Kleinen Chors*

Page 19 Musée de la Grande Guerre

Page 22 Journées d'étude à Dachau – *Seminar in Dachau*

Stage du petit choeur – p. 17

Kitrebuc – p. 16

Musée de la grande guerre – p.19

Dachau – p. 22

Editorial

Chers amis de l'ALFA,

Nous avons eu plusieurs comités de pilotage concernant le projet de restructuration de l'école. Le dernier comité, qui eut lieu le 21 janvier, s'est déroulé en présence des architectes et des représentants du Conseil départemental (pôle immobilier, pôle juridique, pôle communication et pôle éducation et jeunesse).

Je vous rappelle que c'est le projet du cabinet allemand « Behnisch », dont le siège est à Stuttgart, qui a été retenu. Il s'est associé au cabinet français « Atelier 2A+ » dont les bureaux sont situés à Versailles. Une équipe franco-allemande a été constituée à cette occasion, ce qui correspond bien à l'esprit de l'école.

Le projet avance bien. Le permis de construire a été déposé et nous en sommes aux appels d'offre aux entreprises.

Deux nouveautés importantes :

1) les sondages effectués au niveau des sous-sols du gymnase ont montré qu'il valait mieux construire un nouveau gymnase, au lieu d'entreprendre sa rénovation. La toiture de celui-ci donnera l'impression de « flotter » et fera la part belle à un éclairage naturel.
2) Une piste d'athlétisme sera aussi prévue en 2020 lorsque les préfabriqués seront démontés.

Il nous a été présenté les coloris de certaines façades intérieures et extérieures, ainsi que des échantillons de matériaux. Une partie de la façade extérieure sera en bois et ce matériau sera aussi utilisé en façade intérieure, ce qui donnera une impression de continuité. Des puits de lumière, situés sur les côtés des salles de classe, assureront une luminosité naturelle agréable.

En ce qui concerne l'aménagement des espaces verts, les élèves ont été mis à contribution dans le cas d'un *workshop* spécifique.

A noter que l'école primaire sera entourée de verdure et qu'elle sera constituée de trois petites maisons, chacune ayant sa propre couleur, afin que les petits se repèrent mieux.

Nous avons aussi eu une présentation de ce qu'allaient être les préfabriqués (voir photo) et cela nous a plutôt rassuré. Le LFA aura sa propre cantine et sa propre cuisine.

Le timing proche du projet est :

- avril 2017 : début de la construction des préfabriqués ;
- vacances de la Toussaint 2017 : déménagement dans les préfabriqués.

La livraison des nouveaux bâtiments est toujours prévue pour la rentrée de 2019 et nous espérons que la première pierre sera posée le 22 janvier 2018, en l'occurrence le jour de la commémoration de l'amitié franco-allemande.

Bonne lecture à tous de ce numéro n° 106.

Christophe Merle
Président ALFA
christophemerle33@hotmail.com
téléphone : 06 87 01 39 56 ou 01 39 51 20 04 (soirée)

Pour en savoir plus sur les deux cabinets d'architectes - Informationen über die beiden Architekturbüros gibt es hier:

www.behnisch.com
http://www.atelier2a.fr/

Vue de côté du gymnase – *Blick von der Sporthalle*

Vorwort

Liebe Eltern und Mitglieder der ALFA,

In der letzten Zeit haben mehrere Sitzungen der Arbeitsgruppe für den Umbau der Schule stattgefunden. Bei der letzten Sitzung am 21.01.2017 waren auch die Architekten und Vertreter des Départementrats (der Abteilungen Immobilien, Recht, Kommunikation sowie Bildung und Jugend) anwesend.

Zur Erinnerung: die Wahl ist auf das Projekt des deutschen Architekturbüros Behnisch aus Stuttgart gefallen. Behnisch hat sich ein französisches Partnerbüro gesucht, das Atelier 2A+ aus Versailles. Die beiden haben ein deutsch-französisches Projektteam gebildet, dies entspricht auch dem Wesen unserer Schule.

Das Projekt kommt gut voran. Der Bauantrag ist gestellt und wir befinden uns nunmehr in der Ausschreibungsphase für die verschiedenen Unternehmen.

Zwei wichtige Neuerungen sollen nicht unerwähnt bleiben:

1. Untersuchungen zur Bodenbeschaffenheit im Untergeschoss der Turnhalle haben gezeigt, dass es besser ist, eine neue Turnhalle zu bauen, statt die alte zu renovieren. Das Dach der

neuen Turnhalle wird „schwebend“ aufgesetzt, um den natürlichen Lichteinfall zu begünstigen.
2. Der Bau einer Leichtathletikanlage ist für 2020 geplant, wenn die Fertigbauten abmontiert werden.

Die Farben einiger Innen- und Außenwände sowie Materialproben wurden uns präsentiert. Ein Teil der Außenfassade wird in Holz gestaltet, für ein harmonisches Gesamtbild wird dies an den Innenwänden fortgesetzt. Lichtschächte an den Seiten der Klassenräume werden einen angenehmen natürlichen Lichteinfall begünstigen.

Was die Außenanlagen betrifft, haben Schüler in einem gesonderten Workshop ihre Vorstellungen einbringen können.

Die Grundschule wird von Grünflächen eingefasst. Sie wird aus drei kleineren Gebäuden bestehen, jedes in einer anderen Farbe, damit die Kinder sich leichter zurechtfinden.

Beruhigt hat uns die Präsentation der Fertigbauten (Foto). Das LFA behält seine eigene Kantine mit eigener Küche.

Der Zeitplan sieht wie folgt aus:

- April 2017: Beginn des Baus der Fertigbauten
- Herbstferien 2017: Umzug in die Fertigbauten

Die Lieferung der neuen Gebäude ist weiterhin für den Beginn des Schuljahres 2019/2020 geplant, und wir hoffen, dass die Grundsteinlegung am 22. Januar 2018 stattfinden kann, am Tag der deutsch-französischen Freundschaft.
Ich wünsche Ihnen allen eine angenehme Lektüre des Bulletins Nr. 106!

Christophe Merle
Präsident der ALFA
christophemerle33@hotmail.com
Telefon: 06.87.01.39.56 oder 01.39.51.20.04 (abends)

Bilan des subventions demandées et versées par l’association des parents d’élèves du LFA en 2016

Vous vous demandez peut-être à quoi servent les fonds récoltés par l’ALFA. Ce début d’année est propice pour faire un bilan des actions subventionnées par l‘ALFA, l’Amicale du Lycée Franco-Allemand.

Les adhésions et les dons versés par les parents en septembre ainsi que les recettes du marché de Noël nous permettent d’alimenter un fonds qui sert ensuite tout au long de l’année à subventionner différents projets au sein du LFA, de l’école primaire à la Terminale.

Ces projets nous sont soumis par les professeurs en fonction des sujets et des thématiques abordés par les programmes scolaires ainsi que par la direction du lycée. Le conseil d'administration de l'ALFA décide ensuite du soutien que l'ALFA peut accorder, veillant à bien répartir les subventions pour que le plus grand nombre d'élèves puisse en profiter.

En 2016, nous avons ainsi apporté notre soutien financier à de nombreux événements récurrents depuis un certain nombre d'années :

- la formation Croix Rouge pour les classes de Troisième qui est intégralement financé par l'ALFA ;
- le voyage d'intégration pour les 6ème à Courcelles en septembre ;
- les stages musicaux du Big Band et de la chorale pour la cohésion des formations musicales ;
- le voyage de fin d'année pour la fin du cycle du primaire (GS4) en Bourgogne sur le thème du moyen-âge ;
- le voyage de Camaret au mois de juillet ;
- le Yearbook pour les Terminales.

Nous avons également donné des coups de pouce financiers à des sorties illustrant les sujets abordés en classe comme :

- la sortie au musée de la Grande Guerre à Meaux pour les trois classes de 3ème,

- la sortie à Chartres pour les GS4, visite de la cathédrale et la fabrication des vitraux,

- l'atelier théâtre en anglais pour les 5ème et 4ème en cours,

- le voyage de la classe de SMP2 à Camaret en Bretagne pour une rencontre avec des élèves allemands de Böblingen, Baden-Württemberg).

Nous avons participé aussi au financement d'équipements pour le lycée comme en 2016 des praticables utilisés lors des événements festifs et musicaux qui jalonnent l'année.

Le montant des subventions de l'année 2016 – qui a été une année en demi-teinte à cause de l'annulation du marché de Noël suite aux attaques terroristes de novembre 2015 – s'élève à 12 000 euros. Nous avons d'ores et déjà des projets pour 2017 que nous serons heureux de soutenir, comme par exemple une activité sur une journée lors du voyage à Berlin des 1ères.

Grâce à vous, les parents adhérents de l'ALFA (à ce jour, nous comptons 505 familles adhérentes sur un total de 716 familles, que nous remercions) et aux dons que nous récoltons, nous pouvons être à l'écoute des différents projets à financer dans le but d'apporter notre contribution aux projets pédagogiques qui profitent à tous nos enfants.

René Rodriguez

Überblick über die von der ALFA im Jahr 2016 gegebenen Subventionen

Sie fragen sich vielleicht, wozu die von der ALFA eingenommenen Gelder verwendet werden. Das neue Jahr ist ein guter Anlass, eine Bilanz der von der ALFA, dem Elternverein des LFA, subventionierten Aktionen und Aktivitäten zu ziehen.

Mit den Mitgliedsbeiträgen und Spenden der Eltern sowie den Einnahmen des Weihnachtsmarktes bilden wir Rücklagen, die es uns ermöglichen, im Laufe des Jahres Projekte des LFA von der Grundschule bis zur Terminale finanziell zu unterstützen.

Je nach Thema und Lehrplan werden uns Projekte von den Lehrern oder der Schulleitung mit der Bitte um finanzielle Unterstützung / Finanzierung vorgelegt. Der Verwaltungsrat der ALFA entscheidet dann über die Höhe der Subvention. Dabei wird darauf geachtet, dass die Subventionen so verteilt sind, dass möglichst viele Schüler davon profitieren können.

So hat die ALFA im Jahr 2016 u.a. folgende Projekte und Veranstaltungen mit einer finanziellen Unterstützung bedacht:

- Die Erste-Hilfe Schulung für die Schüler der Troisième wird vollständig von der ALFA finanziert
- Integrationsreise der 6ème nach Courcelles im September
- Musikreisen von Big Band und Chor, die das harmonische Zusammenspiel der musikalischen Ensembles fördern
- Abschlussfahrt der Grundschule (GS4) zum Thema Mittelalter in die Bourgogne
- Fahrt nach Camaret im Juli
- Yearbook der Terminales.

Außerdem haben wir verschiedene Ausflüge und Ateliers zur Vertiefung des Unterrichtsstoffes finanziell unterstützt:

- Fahrt der drei Klassen der Troisième zum Musée de la Grande Guerre in Meaux

- Fahrt nach Chartres für die GS4, Besuch der Kathedrale und Herstellung von Bleiglas

- Ein englisches Theateratelier für die 5ème und 4ème Anfang des Jahres

- Die Fahrt der SMP2 nach Camaret in der Bretagne für ein Treffen mit deutschen Schülern aus Böblingen.

Schließlich haben wir 2016 den Kauf der mobilen Podien mitfinanziert, die bei Festakten und Konzerten genutzt werden können.

Insgesamt wurden 2016 – das durch die fehlenden Einnahmen des Weihnachtsmarktes, der wegen der Terroranschläge im November 2015 abgesagt wurde, ein eher durchwachsenes Jahr war – Subventionen in Höhe von 12000 Euro vergeben. Wir freuen uns darüber, dass wir auch im Jahr 2017 schon so einige Projekte haben, die wir finanziell unterstützen werden, wie etwa eine Aktivität anlässlich der Berlinfahrt der Première.

Dank der Mitgliedsbeiträge, die Sie, liebe Eltern, an die ALFA leisten (derzeit sind 505 von 716 Familien Mitglied in der ALFA, herzlichen Dank an Sie alle) und dank der Spenden, die wir einnehmen, können wir Projekte finanziell unterstützen und somit einen Beitrag zu den pädagogischen Projekten leisten, die unseren Kindern zuteilwerden.

René Rodriguez

ALFA 2.0 - un nouveau site Web pour l'ALFA

Le site web de l'ALFA se fait vieux, ceci n'a pas échappé à quiconque l'a consulté ces derniers mois. Même si la commission Transport, en déployant beaucoup d'énergie, a modernisé la partie « bus » pour la rentrée 2014, de nombreuses informations en ligne ne sont plus vraiment d'actualité, car elles n'ont tout simplement pas été mises à jour.

S'est donc posé la question de savoir comment présenter notre association sur le net de façon attractive. A la rentrée 2016, il a été décidé de s'attaquer à ce chantier et un groupe de travail s'est constitué. Très vite il est apparu qu'une simple rénovation du site existant n'était ni opportune ni réalisable (les auteurs de la version initiale du site ont quitté l'ALFA depuis longtemps!). Une refonte totale du site s'imposait.

Dans cette nouvelle version, nous apportons un soin particulier à la structuration des informations mises en ligne afin de permettre un accès simple et rapide aux données et services les plus communément recherchés. En complément aux informations relativement stables sur l'objet et l'organisation de notre association, et afin de rendre le site aussi vivant que possible, nous prévoyons de publier régulièrement, sous diverses rubriques, des articles témoignant de l'activité de notre association ou traitant de thèmes intéressant directement les parents d'élèves franco-allemands que nous sommes. Dans l'avenir, le site s'enrichira, notamment grâce à vos remarques et suggestions mais aussi et surtout grâce à vos contributions que nous attendons nombreuses.

Le nouveau site sera mis en ligne fin mars à la nouvelle adresse www.alfa-buc.org. Vous en serez averti le jour J via la liste de diffusion ALFA.

Pierre Fischer, Eykmar Fett, Jörg Blankenstein

ALFA 2.0 – eine neue Webseite für die ALFA

Die Webseite der ALFA ist in die Jahre gekommen, niemandem der in letzter Zeit reingeschaut hatte konnte dies entgehen. Die Transportkommission hat mit viel Aufwand vor drei Jahren die Seite mit den Busverbindungen nochmal schön modernisiert, aber ansonsten waren die Informationen bestenfalls verstaubt, meist aber veraltet.

Die Personen, die diese Seite vor x Jahren aufgebaut hatten, sind schon lange nicht mehr in der aktiven Elternschaft. Es stellte sich also die dringende Frage, wer sich um eine zeitgemäße Präsenz der ALFA im Netz kümmern würde und vor allem, wie die Sache anzugehen? Nach einigem Zögern und Beraten hat sich schließlich unser drei-köpfiges Team ans Werk gemacht. Eine Renovierung war unserer Ansicht nicht möglich, daher hieß es eine ganz neue Webseite mit neuer Adresse aufzubauen.

Die Webseite soll eine lebendige Seite sein, mit regelmäßiger Aktualisierung. Unser Augenmerk war in dieser Anfangsphase vor allem auf die Strukturierung und die unverzichtbaren Informationen gerichtet, die sogenannten Seiten/Themen. Unter jeder Rubrik sollen dann in Zukunft aktuelle Artikel und Information ins Netz gestellt werden, so wird die Webseite nach und nach vervollständigt. Für diese weitere Gestaltung, Verbesserung und Animation der Webseite hoffen wir auf die tatkräftige Mitarbeit der ALFA-community. Artikel, Informationen, Fotos, aber natürlich auch Vorschläge zur Verbesserung sind herzlich willkommen, ja unabdingbar, um diese neue ALFA-Seite zu Eurer Seite zu machen.

Das Ergebnis findet Ihr ab Ende März unter www.alfa-buc.org – am Tag der Freischaltung benachrichtigen wir die ALFA-community via E-Mail über die Verteilerliste.

Présentation de Friederike Kawka

Nouvelle dans ma fonction de Directrice de l'école primaire allemande du LFA, on m'a demandé une petite présentation. Avec grand plaisir, la voici:

Je m'appelle Friederike Kawka ; je suis née et ai grandi à Fribourg. J'ai fait mes études à l'université de Heidelberg, que j'ai terminées en 1991 avec le diplôme de professeur d'école.

Depuis que je travaille, j'ai été professeur principal tous les ans, cela fait longtemps maintenant, mais ce que j'apprécie avant tout dans mon travail de professeur c'est que l'on ne s'ennuie jamais!

Jusqu'en 2005 j'ai travaillé dans différentes villes dans le Baden Württemberg. Je me suis occupée de classes allant du CP jusqu'à la 3ème, j'ai été formatrice pour des étudiants et j'ai également enseigné l'allemand en tant que langue étrangère à des enfants de migrants.

De 2005 à 2013 je suis partie pour l'Argentine, accompagnée par mon mari ; ce fut ma première expérience de professeur à l'étranger. Ce furent huit années très intéressantes et enrichissantes à l'école primaire « Goethe » à Buenos Aires. Cette école n'est pas une école purement allemande mais une « école de rencontre ». J'ai enseigné dans des classes de langue maternelle allemande, mais la langue de « jeux » des élèves et la langue administrative de l'école était principalement l'espagnol.

De retour en Allemagne j'ai exercé dans une école professionnelle à Müllheim, située entre Fribourg et Bâle. Pendant ce temps j'ai vécu également les travaux de restructuration de cette école en « Gemeinschaftschule ». Cette affectation m'a offert une toute nouvelle expérience car la dernière année j'ai été professeur principal d'une classe de CM2 avec des enfants intégrés qui nécessitaient des ateliers d'apprentissage sous une forme de travail très ouverte.

Comme je l'ai déjà dit, ma vie professionnelle n'est jamais ennuyeuse, d'autant plus que je suis à Buc depuis septembre – ma deuxième affectation à l'étranger. A cause de la proximité de mon « chez moi » en Allemagne, mon mari continue de travailler à Fribourg et me rejoint pendant les week-ends.

Je suis ici depuis trois mois, et très heureuse! Cette année je suis le professeur de la GS4/CM1 et ce travail me plaît beaucoup. Depuis le tout début, mes collègues m'ont soutenue énormément et nous formons une très bonne équipe. De plus, nombreuses sont les personnes travaillant dans cette école que je rencontre tous les jours et qui sont très attentives et aimables, toujours prêtes à rendre service. Enfin, les enfants et leurs parents ont beaucoup contribué à ce que je m'intègre vite et bien dans le quotidien de ma nouvelle fonction.

A cette occasion je tiens à remercier tout le monde et je me rejouis d'avance des nouvelles rencontres.

Unsere neue Direktorin der Grundschule, Frau Kawka, stellt sich vor

Als neue Schulleiterin der Grundschule des LFA wurde ich gebeten mich vorzustellen, was ich hiermit gerne mache.

Mein Name ist Friederike Kawka. Ich bin in Freiburg geboren und aufgewachsen, habe in Heidelberg studiert und 1991 das 2. Staatsexamen für das Lehramt an Grund- und Hauptschulen abgelegt. Seitdem bin ich voll berufstätig und war auch jedes Jahr Klassenlehrerin – das ist schon eine ganz schön lange Zeit, aber das Tolle am Lehrerberuf ist einfach, dass es nie langweilig wird.

Nach meinem Referendariat in der Nähe von Baden-Baden war meine erste Stelle in Villingen-Schwenningen, wo ich vier Jahre tätig war. Anschließend war ich sieben Jahre in Freiburg-St. Georgen und bis zu meinem Weggang nach Argentinien 2005 in Freiburg-Littenweiler. Während meiner Freiburger Zeit war ich auch Ausbildungslehrerin für Studenten. Ich habe immer in den verschiedensten Klassenstufen, von Klasse 1 bis 10, unterrichtet, auch Deutsch als Fremdsprache für Migrantenkinder.

Von 2005 bis 2013 war ich zum ersten Mal in den Auslandsschuldienst vermittelt, wohin mich mein Mann begleiten konnte. Es waren acht sehr schöne, bereichernde und interessante Jahre an der Grundschule der Goethe-Schule in Buenos Aires. Diese Schule ist keine rein deutsche Schule, sondern eine Begegnungsschule. Dort habe ich „muttersprachliche Klassen“ unterrichtet, wobei die Spielsprache der Kinder und auch sonst die Umgangssprache in der Schule vorwiegend Spanisch ist.

Zurück in Deutschland kam ich an eine Werkrealschule nach Müllheim, ziemlich genau zwischen Freiburg und Basel gelegen, und dort habe ich die Umstrukturierung zu einer Gemeinschaftsschule mitbekommen. So konnte ich in meinem letzten Schuljahr dort als Klassenlehrerin einer 5. Klasse mit Inklusionskindern und im Lernatelier, einer sehr offenen Form von Arbeiten, noch eine ganz neue Erfahrung machen. Wie gesagt, es ist nie langweilig, zumal ich ja jetzt auch hier bin – meine zweite Vermittlung in den Auslandsschuldienst! Aufgrund der Nähe „nach Hause“ ist mein Mann dieses Mal immer nur tageweise hier und arbeitet in Freiburg in seinem Beruf weiter.

Und jetzt bin ich seit einem reichlichen Vierteljahr hier! Ich bin sehr gerne hier, habe dieses Jahr die GS 4 als Klassenlehrerin, und das Arbeiten macht mir großen Spaß. Von meinen Kolleginnen habe ich von Anfang an eine sehr große Unterstützung erfahren und wir sind ein gutes Team. Aber auch viele andere, die hier in der Schule arbeiten und mir täglich begegnen, sind äußerst hilfsbereit. Nicht zuletzt haben auch Kinder und Eltern in großem Umfang dazu beigetragen, dass ich mich schnell in den Schulalltag einleben konnte!

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle, und ich freue mich auf weitere Begegnungen in der kommenden Zeit.

Le Conseil des délégués pour la Vie Lycéenne du LFA (CVL)

Depuis l'année scolaire 2013-2014, les élus du CVL ont exprimé le souhait de communiquer avec les élèves des autres LFA à Fribourg et à Sarrebruck afin de mettre en valeur la spécificité de ces trois LFA : le franco-allemand.

La semaine franco-allemande a été le point de départ pour différents projets de rapprochement. Une année, une photo avec les initiales LFA composées de tous les élèves de l'établissement a été envoyée aux autres LFA, qui ont renvoyé la leur. Une autre année, le même jour à la même heure, les élèves ont chanté et une caméra a permis aux élèves des autres LFA de suivre en direct les événements à Buc et réciproquement.

Hors de la semaine franco-allemande, en mai 2016 un autre projet franco-allemand a rassemblé des élèves des trois LFA mais aussi ceux du lycée international de Saint-Germain, de l´école allemande de Saint-Cloud et du lycée de Suresnes. A cette occasion, les élèves ont reconstitué un Parlement européen. Ce projet a rencontré un tel succès qu´il est reconduit pour mai 2017. Il a été en partie financé par le Fonds social lycéen (FSL) et a reçu le Prix de L'Éducation organisé par l'Ordre du Mérite. Un ordinateur portable a été offert pour cette occasion.

Un autre projet franco-allemand en préparation depuis 2016, School and Run, aura lieu le 1er avril cette année à Fribourg. Les élèves volontaires des trois LFA participeront à un semi-marathon.

Il faut aussi souligner que pendant deux ans, de 2014 à 2016, deux lycéens du CVL LFA ont été élus au Conseil Académique de la Vie Lycéenne (CAVL). Ils ont su donner une impulsion encore plus forte au CVL en participant à l'élaboration de la charte du CVL au niveau académique.

D´autres projets, plus spécifiques au cadre de vie du LFA à Buc, qui étaient jusqu'alors en sommeil, se sont réalisés durant l'année 2015-2016 et se poursuivent pour l´année scolaire 2016-2017 : création d'un club cinéma, création d'une salle de travail pour les lycéens, réaménagement de la salle des lycéens.

En décembre 2016, une action solidaire a connu une forte participation de toutes les familles du lycée. Des vêtements ont été collectés pour l´association Buc Tiers Monde, association impliquée au Burkina Faso, et pour une association pour les réfugiés en Syrie.

D'autres projets sont en cours :

- un groupe de soutien aux nouveaux élèves de 2nde afin de mettre en place un système de tutorat ;
- un "Lip Dub" est en cours de création. Il a été tourné le 23 janvier et sera publié sur le site du LFA. L´idée est de conserver des images du lycée avant sa restructuration ;
- un groupe de travail pour impliquer les enseignants et les parents dans l'organisation de soirées thématiques ;
- la mise en place d'un programme d'aide et de soutien du CVL à la création du CVC (Conseil de la Vie Collégienne).

Les idées ne manquent pas ! Avec le CVL nous apprenons à mettre en forme nos idées et à nous impliquer davantage dans la vie du lycée mais surtout nous comprenons comment fonctionne un établissement scolaire. Une réunion CVL, c´est l´occasion d´échanger librement avec les personnels, les parents et avec d´autres élus CVL pour une meilleure qualité de vie au lycée.

Anja Reine-Adélaide, 1ES

Oberstufenschülerrat - CVL

Im Schuljahr 2013 – 2014 kam der Wunsch unter den Oberstufenschülern auf, sich mit den beiden anderen LFAs in Freiburg und Saarbrücken auszutauschen und zusammenzuarbeiten, um die Besonderheit der 3 Einrichtungen, das deutsch-französische Kapital, zu unterstreichen.

Die deutsch-französische Woche war Ausgangspunkt für diverse gemeinsame Projekte. Angefangen wurde mit einem Photo der Initialien LFA, gestellt von allen Schülern des LFA Buc, das an die beiden anderen Schulen geschickt wurde. Diese wiederum haben mit dem ihren geantwortet. Ein anderes Mal haben alle 3 Schulen gleichzeitig hüben wie drüben gesungen und eine Live-Kamera hat ermöglicht, diesen Event in den 3 Schulen zeitgleich zu verfolgen.

Ausserhalb der deutsch-französischen Woche, hat ein weiteres Projekt im Mai 2016 alle LFA Schüler in Frankreich und Deutschland mit den Schülern der deutschen Schule Paris, der DSP, des Lycée International in St Germain und Suresnes vereinigt. Wir haben ein Europaparlament rekonstituiert, mit soviel Erfolg, dass wir dieses Projekt in diesem Jahr wiederholen. Es wurde zum Teil vom FSE finanziert und hat einen Bildungspreis in Form eines Laptops des Ordre du Mérite erhalten.

In Vorbereitung ist seit 2016 ein Semi-Marathon-Lauf « School and Run », der endlich in diesem Jahr am 1. April in Freiburg stattfinden wird. Schüler aus Buc, Freiburg und Saarbrücken können daran teilnehmen.

Im übrigen gehörten von 2014 bis 2016 2 Oberstufenschüler des CVL des LFA Buc zu den Abgeordneten im Conseil Académique de la Vie Lycéenne (CAVL). Somit konnten unserem CVL noch mehr Impulse gegeben werden, als unsere beiden Schülervertreter an der Charta des CVL auf der Ebene der Academie de Versailles mitgearbeitet haben.

Andere, LFA Buc interne, Projekte, die seit einiger Zeit bereits schlummerten, haben sich seit 2015 – 2016 realisiert und werden auch in diesem Jahr weiterverfolgt : ein Film-Club, die Einrichtung eines Oberstufenarbeitsraumes, und eine Neuplanung des Oberstufenraumes.

Im Dezember 2016 hat eine Solidaraktion grossen Anklang bei den Familien des LFAs gefunden. Es handelt sich um die Kleidersammlung, die wir für den Verein « Buc Tiers Monde », der besonders in Burkina Faso aktiv ist, und für eine Organisation, die sich um Flüchtlinge aus Syrien kümmert, durchgeführt haben.

Weitere Projekte sind in Arbeit:

- eine Fördergruppe für alle neuen Schüler der 2nde mit dem Ziel ein Tutorat anzubieten.
- wir sind dabei einen Lip Dub zu entwickeln,der auf der web Seite des LFA publiziert werden soll. Im Februar wurde gefilmt! Die Idee ist, Aufnahmen des LFAs im Zustand vor den Umbauarbeiten zu bewahren.
- Eine Arbeitsgruppe, um Lehrer und Eltern in die Organisation von Themenabenden einzubinden.
- Ein Hilfsprogramm für die Collège-Schüler, um einen Conseil de Collège zu gründen.

An Ideen mangelt es nicht! Mit dem CVL lernen wir unsere Ideen zu formulieren und umzusetzen und uns mehr in das Schul- und Schülerleben einzubringen. Darüberhinaus verstehen wir immer mehr, wie eine schulische Einrichtung, wie das LFA, funktioniert. Während unserer Sitzungen diskutieren wir frei mit dem Personal, mit den Eltern und den anderen Schülervertretern. Unser Hauptanliegen ist dabei immer die Verbesserung des Schülerlebens.

Anja Reine-Adélaide, 1ES

La Journée d'Information Professionnelle du 19 novembre 2016

Comme chaque année, la Journée d'Information Professionnelle (appelée aussi JIP) s'est déroulée en novembre. C'est l'occasion pour les élèves de s'informer sur un certain nombre de formations et d'échanger avec des parents sur leurs métiers respectifs et avec des anciens élèves sur leurs études en cours. Les élèves de Terminale et de Première étaient bien sûr présents, mais aussi les élèves de Seconde. En effet, depuis deux ans, l'école a accepté que ceux-ci puissent aussi participer. Ils en sont ravis.

Cette journée s'est déroulée en trois parties :

1. tout d'abord une table ronde avec des représentants de l'Université Franco-Allemande, du Deutscher Akademischer Austauschdienst, du KIT (Karlsruher Institut für Technologie), de Sciences Po Paris–Nancy, de Paris-Dauphine (double licence franco-allemande- International Business), de Paris Nanterre (Sciences Economiques Franco-Allemandes) et de l'Université Paris Ouest (Droit Franco- Allemand).
   Lors des échanges, certains participants ont fait part de leurs craintes quant à l'enseignement de l'allemand suite aux fermetures des classes bilangues. Bien qu'il y ait depuis quelques années une chute importante du nombre d'élèves étudiant l'allemand en France, on constate une stabilité du nombre d'échanges. En Allemagne aussi, il y a une chute de l'enseignement du français. Il semblerait que l'apprentissage du russe connaisse un certain regain en ex–Allemagne de l'est, et non le français.
   Dans les universités et écoles supérieures françaises, on note une pénurie de bons candidats parlant allemand, en particulier pour les études littéraires et d'histoire, ce qui est moins vrai pour les études d'économie.
   Les intervenants ont souligné que lorsque l'on décide de faire des études à l'étranger et/ou d'y travailler, on doit être conscient de l'exigence d'avoir à la fois des connaissances techniques dans son domaine d'expertise et des connaissances linguistiques mais les connaissances linguistiques ne suffisent pas.

2. Présentation de différents cursus
   Les participants à la table ronde ont ensuite présenté leurs cursus dans des ateliers séparés. Ces présentations ont eu beaucoup de succès auprès de nos élèves.
   Pour ma part, je suis allé écouter la présentation du responsable des masters de Paris-Dauphine. Paris-Dauphine a recruté l'année dernière quatre élèves du LFA et est intéressé par le profil de nos élèves (Paris-Dauphine a créé une antenne à Mannheim). Les deux premières années, les élèves acquièrent un socle commun en mathématiques, informatique, économie, etc …. Les classes sont au maximum de 30 – 35 élèves. Le parcours « monde germanique » peut s'effectuer en parallèle sur les deux premières années (12 élèves de Paris, 12 élèves de Mannheim). Puis, les élèves se spécialisent. A noter qu'il existe un cursus spécifique « Dauphine Talent » pour les sportifs de haut niveau et les élèves qui ont entrepris des carrières artistiques. Cela se traduit pour une année d'étude supplémentaire.

3. Et pour finir, les traditionnels ateliers avec des parents d'élèves et des anciens élèves qui présentent leurs métiers respectifs et leurs cursus. Chacun parle de son vécu et donne ainsi une approche des métiers complémentaire à celle des représentants des écoles. 82 parents et anciens élèves ont répondu présents. Les domaines couverts étaient fort variés : journalisme et médias, communication, droit, administration, diplomatie, économie, carrières scientifiques et recherche, carrières médicales.

Christophe Merle

Berufsinformationstage am 19. November 2016

Wie in jedem Jahr fanden im November 2016 die Berufsinformationstage, kurz JIP genannt, statt. Dieser Tag bietet den Schülern Gelegenheit, sich über Studiengänge zu informieren, mit Eltern über deren Berufe und Laufbahnen zu sprechen und ehemalige Schüler zu treffen, die Auskunft über den Verlauf ihrer Berufsausbildung geben. Die Schüler der Première und Terminale waren anwesend, aber auch Schüler der Seconde, die seit 2 Jahren auch die Möglichkeit haben, an der JIP teilzunehmen, ein Angebot, das sie gerne annehmen.

Der Tag war in 3 Teile aufgeteilt:

1. Zunächst eine Podiumsdiskussion mit Vertretern der deutsch-französischen Universität, des Deutschen Akademischen Austauschdienstes, des KIT (Karlsruher Institut für Technologie) Sciences Po Paris – Nancy, Paris Dauphine (deutsch-französisches Doppelstudium – International Business), Paris Nanterre (deutsch-französische Wirtschaftswissenschaften) und der Universität Paris Ouest (deutsch-französischer Jurastudiengang).
   Während der Gespräche haben einige Teilnehmer ihre Bedenken hinsichtlich der Zukunft des Deutschunterrichtes nach Schließung der zweisprachigen Klassen zum Ausdruck gebracht. Obwohl die Anzahl der Schüler, die Deutsch lernen, in Frankreich seit Jahren rapide abnimmt, ist die Anzahl der Austauschprogramme gleich geblieben. Auch in Deutschland wird weniger Französisch gelernt. So ist z.B. in den Bundesländern der ehemaligen DDR ein erneuter Anstieg der Schüler, die Russisch lernen, festzustellen.
   An französischen Universitäten und Hochschulen mangelt es an Kandidaten mit guten Deutschkenntnissen, insbesondere für literarische Studiengänge und Geschichte, weniger in den Wirtschaftswissenschaften.
   Die Teilnehmer haben darauf hingewiesen, wie wichtig es ist, über ausreichende Kenntnisse in seinem Fachgebiet aber auch über ausreichende Sprachkenntnisse zu verfügen, wenn ein Studium oder eine Berufslaufbahn im Ausland anvisiert wird.

2. Präsentation der verschiedenen Studiengänge
   In getrennten Ateliers haben die Teilnehmer der Podiumsdiskussion dann die verschiedenen Studiengänge vorgestellt. Diese Präsentationen haben bei den Schülern großen Anklang gefunden.
   Ich für meinen Teil habe die Präsentation des Verantwortlichen des Masterstudiengangs von Paris-Dauphine besucht. Paris-Dauphine hat im letzten Jahr 4 ehemalige Schüler des LFA aufgenommen und interessiert sich für das Profil unserer Schüler (Paris-Dauphine hat mit der Dualen Hochschule Baden-Württemberg (DHBW) in Mannheim einen Doppelstudiengang geschaffen). In den ersten beiden Jahren erarbeiten sich die Studenten die Grundlagen in Mathematik, Informatik, Wirtschaftswissenschaften, usw. Die Gruppen bestehen aus max. 30-35 Studenten. In diesen zwei Jahren kann der deutsch-französische Studiengang parallel dazu belegt werden (12 Studenten in Paris, 12 in Mannheim). Danach spezialisieren sich die Studenten. Für Hochleistungssportler und Studenten, die eine künstlerische Laufbahn anstreben, gibt es außerdem einen gesonderten, einjährigen Studiengang, „Dauphine Talent“.

3. Schließlich noch die Ateliers mit Eltern und Ehemaligen, die ihren Beruf und ihre Laufbahn vorstellen. Jeder berichtet von seinen Erfahrungen und gibt so einen Überblick über zusätzliche Laufbahnen, wie sie von den Hochschulen nicht immer vorgestellt werden. 82 Eltern und ehemalige Schüler waren anwesend und ihre Tätigkeitsfelder weit gefasst: Journalismus und Medien, Kommunikation, Recht, Verwaltung, Diplomatie, Wirtschaftswissenschaften, Forschung und Wissenschaft, Medizin.

Kindertreff Buc (école maternelle en allemand) démarrage de l'année scolaire 2017/2018

Le "Kindertreff" de Buc existe depuis septembre 2012 ; c'est une institution appréciée par les enfants et les parents. Nous cherchons donc pour l'année scolaire à venir des enfants bilingues, nés en 2012 de préférence. Selon leur disponibilité, leur intérêt et leur expertise, les parents s'engagent et participent activement dans l'organisation et la gestion du *Kindertreff*.

Tous les samedis matins, quinze enfants profitent pendant l'année scolaire de trois heures pleines de joie. Encadrés par Martina Nowottnick, institutrice en école maternelle, diplômée en Allemagne, les enfants vont jouer, bricoler, dessiner et rire ensemble avec beaucoup d'enthousiasme.

C'est l'occasion idéale pour les enfants grandissant dans un univers bilingue de vivre un peu de « Kindergarten » à l'allemande en plus de l'école maternelle française.

Les enfants peuvent nouer de nouveaux contacts dans un environnement familial et s'épanouir individuellement selon leurs besoins et possibilités. Ils peuvent parler, chanter et écouter des histoires magnifiques - tout en allemand.

Nous sommes hébergés, grâce à la générosité de la ville de Buc, dans le nouveau centre de loisirs Louis Blériot, juste en face du LFA - mais bien entendu, sans aucun lien. Cette aide précieuse de la municipalité est la base de notre modèle non-lucratif.

Notre Kindergarten est organisé sous-couvert de l'association Franco-Allemande de Buc, qui propose également des cours d'allemand pour les adultes.

Jörg Blankenstein

Contact par email: kitrebuc@gmail.com
Site web : https://sites.google.com/site/kitrebuc/home

KINDERTREFF BUC – Vorschule auf Deutsch – für das Schuljahr 2017/18!

Seit September 2012 gibt es ihn, den Kindertreff in Buc - eine von Kindern und Eltern geschätzte Einrichtung.

Für das Schuljahr 2017/18 suchen wir wieder zweisprachige Kinder, vorzugsweise aus dem Geburtsjahr 2012. Je nach Zeit, Interesse und Kompetenz bringen sich die Eltern im Kindertreff mit ein und engagieren sich z.B. bei Festen und/oder als Helfer/Helferin direkt beim Kindertreff.

Jeden Samstagmorgen freuen sich fünfzehn Kinder während der Schulwochen auf drei tolle Stunden voller Spaß. Unter der fachlichen Leitung unserer diplomierten Kindergärtnerin Martina Nowottnick wird mit viel Herz und Engagement zusammen gespielt, gebastelt, gemalt und gelacht.

Unser Kindertreff ist die Gelegenheit für zweisprachig aufwachsende Kinder als Ergänzung zur französischen Ecole Maternelle die Atmosphäre eines deutschen Kindergartens zu leben.

Die Kinder können in einem familiären Umfeld neue Kontakte knüpfen und sich individuell nach eigenen Bedürfnissen und Möglichkeiten entfalten. Es wird miteinander gesprochen, gesungen und schöne Geschichten erzählt - alles auf Deutsch.

Direkt gegenüber dem LFA, aber vollkommen unabhängig davon, dürfen wir die liebevoll gestalteten und kindgerechten Räumlichkeiten des brandneuen Centre de Loisirs Louis Blériot nutzen. Die Mairie von Buc hat uns dafür das Hausrecht am Samstagvormittag übertragen - diese kostenlose logistische Hilfe ist die Basis unseres kostendeckenden Modells.

Wir sind im Rahmen der Association Franco-Allemande de Buc organisiert, die auch Deutschkurse für Erwachsene anbietet.

Jörg Blankenstein

Kontakt per E-Mail: kitrebuc@gmail.com
Webseite : https://sites.google.com/site/kitrebuc/home

Stage du Petit chœur au Bois de Lys

14-15 décembre à Dammary les Lys
(*Avec Mme Heisch, Mme Ries et M. Courseaux*)

Nous sommes partis du lycée à 9h05 en car, dans lequel nous avons joué ou écouté de la musique, et nous sommes arrivés au « Bois du Lys » à 10h20. Nous avons déposé nos bagages dans la grande salle de répétition et nous avons constitué deux groupes : pendant que l'un chantait avec Mme Heisch et M. Courseaux, l'autre apprenait la chorégraphie sur « Cette année-là » de M. Pokora avec Mme Ries.

Vers 12h30, nous avons pique-niqué dans le parc puis nous avons joué un peu. Ensuite, nous avons échangé les groupes du matin et recommencé à chanter et à danser. Puis on a échangé encore une fois après une courte pause : il y avait un billard, un baby-foot à l'intérieur et des tables de ping-pong à l'extérieur.

Nous avons ensuite découvert nos chambres : il y avait trois personnes par chambre. Nous nous sommes installés dans nos chambres respectives. Puis nous avons continué à chanter, tous ensemble cette fois.

Nous avons pris le repas du soir à 19h00, et, cette fois, nous avons mangé au restaurant du centre. Ensuite nous nous sommes tous retrouvés dans la salle pour présenter les sketches préparés à l'avance ou improvisés. On a bien ri et à 21h00 on est allés se préparer pour dormir. A 21h30, chacun était dans sa chambre pour lire ou pour discuter calmement et à 22h00 tout le monde dormait !

Réveil vers7h30 et petit-déjeuner de 8h00 à 8h30. Ensuite rangement des chambres puis rendez-vous dans la salle pour répéter la chorégraphie (tous ensemble cette fois) et, après une petite pause, pour chanter. Pendant ce temps, M. Courseaux vérifiait que tout était en ordre dans les chambres et que personne n'avait oublié quelque chose.

S'ensuit la pause déjeuner (toujours au restaurant) ainsi qu'une bonne heure dehors. On chante encore un peu puis on se prépare à partir. On ramasse les sacs et les valises, M. Courseaux et Mme Heisch rangent les pianos.

Départ autour de 15h00 du « Bois du Lys », toujours en car. Et nous sommes arrivés à 16h15 au LFA.

Merci à Mme Heisch, Mme Ries, M. Courseaux de nous avoir accompagnés durant ce stage.

Armelle Pépin (6eA)

Workshop des Kleinen Chors in Bois de Lys

Am Mittwoch, dem 14.12.16, fuhren der Petit Choer mit Frau Heisch, Frau Ries und Mr Courseaux nach Bois du Lys. Wir kamen am Vormittag an und gingen als erstes in einen grossen Probesaal, wo wir unsere Taschen abstellten. Dann wurden wir in drei Gruppen eingeteilt. Gruppe 1 und 2 gingen mit Frau Ries tanzen. Wir studierten eine Choreographie auf den Song « Cette année-là » ein. Die Gruppe 3 ging mit Mr Courseaux und Frau Heisch in einen anderen Saal, um zu singen. Nach einer Stunde versammelten wir uns wieder zum Picknick. Anschliessend spielten wir noch eine Weile und dann ging es auch schon weiter. Abwechselnd gingen Gruppe 3 zum Tanzen und Gruppe 1 und 2 zum Singen. Um 17 Uhr konnten wir unsere Zimmer beziehen, stellten unsere Sachen ab und probten dort für unsere Sketche, die wir dann nach dem Abendessen unseren Kameraden vorstellen sollten. Zum Abendessen gab es: Spaghetti Bolognaise, Salat und einen Zitronenkuchen. Es hat alles sehr gut geschmeckt! Danach wurden wir erst auf die Zimmer geschickt, um unsere Zähne zu putzen und dann durften die einzelnen Gruppen ihre Sketche vorführen. Es war super lustig!! Um 22 Uhr fielen wir erschöpft in unsere Betten.

Am nächsten Morgen klingelte der Wecker um 7 Uhr 30. Wir machten uns alle zum Frühstück fertig. Danach Betten abziehen und unsere Zimmer aufräumen. Die Koffer stellten wir dann wieder in den

Probesaal und nun probten wir alle zusammen den Tanz « Cette année-là » und die verschiedenen Lieder. Mit dem leckeren Mittagessen aus Salat, Pommes mit Hühnchen, Joghurts und Früchten war unser Aufenthalt leider auch schon beendet. Wir spielten noch draussen, dann mussten wir unsere Koffer nehmen und mit dem Bus zur Schule zurückfahren. Es war eine tolle, kleine Reise!!!

Anna Minvielle

Il y a 100 ans et plus encore…
Sortie au musée de la Grande Guerre

Lundi 14 novembre 2016, les classes de 3ème ont visité le musée de la Grande Guerre, accompagnés de quelques professeurs. C'était très intéressant, moderne et instructif. Nous avons plongé au cœur de la Première Guerre mondiale. C'était l'occasion pour tous de découvrir quel aurait été notre quotidien d'adolescent si nous avions vécu à cette époque…

D'abord nous avons visionné un film, un panorama historique qui remonte aux sources de la première guerre mondiale (1870).

Une école patriotique et militariste

Ensuite nous avons pu admirer les collections du musée en visite libre. Nous avons vu des jouets bleu-blanc-rouge datant de 1870, qui servaient à inculquer le nationalisme/patriotisme aux petits enfants, ainsi que des uniformes de soldat pour enfants. Les enfants recevaient l'instruction dans les écoles publiques, où ils apprenaient à aimer leur pays sous le regard de Marianne, son buste se trouvant à côté du bureau du maître. Ils vivaient dans la nostalgie des provinces perdues par la France face à l'Allemagne lors de la guerre de 1870. Les professeurs enseignaient à leurs élèves la morale et leur donnaient une croix scolaire (comme les croix militaires) quand ils avaient été méritants. Les écoliers s'entraînaient à la gymnastique et au maniement des armes. Ils étaient destinés à devenir des soldats pour se venger de la victoire de la Prusse sur la France en 1870.

Vient ensuite la guerre…

À 20 ans, les aptitudes des jeunes hommes étaient vérifiées pour le service militaire (obligatoire), dont la durée avait été rallongée en 1913 de 2 à 3 ans. Le 2 août 1918, tous les hommes aptes et en âge de combattre ont été mobilisés pour être soldats et envoyés au front. Nous avons aussi appris que, pendant la première guerre mondiale, les femmes jouaient un rôle important : à l'arrière, elles remplaçaient les hommes dans les usines pour fabriquer des chars, des obus et des munitions (munitionnettes), ou aux champs. C'étaient elles qui assuraient l'équilibre du pays dont la production et l'économie était tournée vers la guerre. Nous avons également vu des costumes d'infirmière de guerre.

A l'intérieur du musée se trouvaient de petites pièces traitant chacune d'un sujet. L'une d'entre elle parlait des femmes pendant la guerre, qui n'en faisaient pas moins que les hommes. Elles étaient espionnes, agents doubles, infirmières, résistantes, travaillaient dans les usines… Une autre salle, occupée par des vitrines, nous présentait les objets d'art réalisés par les Poilus pendant la guerre. Toutes les créations étaient magnifiquement réalisées, comme un bâton de marche spiralé et gravé, voire surprenantes, par exemple une housse pour pipe en perles et fils de laine. La salle la plus marquante demeure cependant celle dont la thématique était « Corps et souffrance » où l'on pouvait regarder des photos d'hôpitaux ou des prothèses, ainsi qu'un grand tableau s'intitulant « Soldat blessé à Verdun ».

Tout au long de la visite, nous avons pu observer de nombreux objets, d'époque ou des reconstitutions : uniformes français, allemand, anglais, turcs, japonais…, tranchées reconstituées, vidéos et diaporamas, avions biplans, véhicules, canons, mortiers, et même un tank Renault FT 17, le modèle le plus performant de l'époque. Nous avons aussi vu des reproductions d'affiches de propagande des différents pays, ou caricaturales, ainsi que les ordres de mobilisations en France et en Allemagne. Tous ces objets, affiches et décors nous ont guidés pas à pas vers l'issue de la guerre, à laquelle était consacrée un diaporama de photos et de vidéos.

Anne-Klervi et Charlotte M. (3B)

Vor 100 Jahren und noch früher...
Ausflug am 14. November 2016 zum Musée de la Grande Guerre

Am 14. November 2016 haben die Klassen der 3ème mit ihren Lehrern das Museum des 1. Weltkriegs besucht. Sehr interessant, instruktiv und modern. Wir sind in die Geschichte des 1. Weltkriegs eingetaucht und hatten Gelegenheit zu entdecken, wie wohl unser Alltag ausgesehen hätte, wenn wir zu der damaligenZeit gelebt hätten...

Zuerst haben wir einen Film gesehen, ein historisches Panorama über die Ursachen des 1. Weltkriegs.

Patriotische und militärische Schulbildung

Danach konnten wir das Museum im Alleingang besichtigen. Wir stiessen auf Spielzeug in blau-rot-weissen Farben vom Ende des 19. Jahrhunderts, das bereits Nationalismus und Patriotismus den Kindern nahe bringen sollte sowie Soldatenuniformen für Kinder. Die Kinder gingen in öffentliche Schulen, wo sie unter der Mariannenbüste am Lehrerpult lernten. Sie lebten auch in der Erinnerung der an Deutschland verlorenen Provinzen im Krieg 1870. Besonders verdienstvolle Schüler wurden mit Orden, ähnlich militärischer Orden, ausgezeichnet. Die Schüler erhielten Sportunterricht und

Waffenübung. Sie waren destiniert Soldaten zu werden, um sich für den Sieg der Preussen über Frankreich 1870 zu rächen.

Dann kam der Krieg...

Mit 20 Jahren wurde die Kampftauglichkeit der jungen Männer für den Militärdienst geprüft, dessen Dauer 1913 von 2 auf 3 Jahre erhöht wurde. Am 2. August 1918 wurden alle kriegstauglichen Männer mobilisiert und an die Front geschickt. Wir haben ebenfalls gelernt, dass die Frauen im 1. Weltkrieg eine sehr wichtige Rolle gespielt haben. Sie ersetzten die Männer in den Fabriken, um Munition, Panzer und Bomben herzustellen und auf dem Feld zu arbeiten. Den Frauen oblag es, das Land im Gleichgewicht zu halten, denn Produktion und Wirtschaft waren ausschliesslich auf den Krieg ausgerichtet. Wir haben auch Uniformen der Kriegskrankenschwestern gesehen.

Kleine, separate Räume des Museums behandelten Einzelthemen. Eines imponierte uns besonders, es ging um Frauen die sich Männern gleich im Krieg engagiert hatten, sei es als Doppelagentin, Krankenschwester, Wiederstandskämpferin, Fabrikarbeiterin... In einem anderen Saal mit vielen Vitrinen wurden eindrucksvolle Kunstgegenstände der Soldaten ausgestellt. Der beeindruckendste Saal zeigte unter dem Thema « Körper und Leid » Photos von Krankenhäusern, Prothesen und ein grosses Bild mit dem Titel « verwundeter Soldat in Verdun ».

Der Weg durch das Museum führte an den verschiedensten Gegenständen und Accessoires der Epoche vorbei, Uniformen der diversen Länder, Rekonstitutionen eines Grabens, Filme, Flugzeuge, Kanonen und Panzer. Genauso wie Propagandaplakate, Karikaturen, Mobilisationsbefehle in Frankreich und Deutschland. All diese Obkjekte haben uns zum Kriegsende geführt, dem ein Diaporama gewidmet war.

Anne-Klervi und Charlotte M. (3B)

Journées d'étude au camp de Dachau

Par un mois d'automne frais, le 23 octobre 2016, nous avons embarqué dans le temps grâce à l'Amicale du camp de concentration de Dachau. Cette association fondée trois mois après la libération du camp a permis de transmettre et entretenir la mémoire des déportés.

L'association avait en effet organisé un séminaire de quatre jours pour des élèves lycéens venus des quatre coins de France : Cholet, Paris, Rouen, Sarlat et Buc. Les représentants du LFA étaient : Elisa Lacuve-Molkentin de 1ère ES, Gabriel Farago, Thomas Noyer, et Vigneau Yann de 2nde SMP2 et Antoine Daligault de 2nde SBC. Nous étions accompagnés par Mme Rocher, professeur de français et d'histoire-géographie.

Arrivés à la nuit tombée à l'auberge de jeunesse, nous commençons le lundi matin par une préparation et une première approche topographique du camp de Dachau pour une visite l'après-midi suivie d'une commémoration, qui consistait en un dépôt de gerbe au pied de la statue du déporté inconnu.

Cela nous a permis d'ouvrir les yeux sur les horreurs perpétrées pendant la guerre. Assez secoués, nous avons terminé la soirée par une découverte de Munich avec une collation à la Hofbräuhaus, la célèbre brasserie de la ville.

La deuxième journée a été marquée par le témoignage de Jean Samuel, ancien déporté au camp de Dachau, ayant œuvré dans la résistance. L'émotion était à son comble, et l'après-midi nous a permis de nous plonger dans la vie quotidienne des déportés en travaillant par groupe de trois ou quatre personnes.

Entendre les souvenirs de ce témoin qui a survécu à l'enfer nous a profondément touchés comme ce lieu où l'histoire s'est gravée à jamais.

Les activités nous ont permis d'aborder le sujet de manière ludique et détendue. La convivialité entre les élèves, mais aussi entre les élèves et avec les organisateurs était au rendez-vous et nous a permis de surmonter l'émotion. Nous regrettons seulement le peu de temps accordé à la visite du musée du camp ainsi qu'au temps libre.

Mais ces quatre jours furent une expérience incroyable. Nous sommes maintenant conscients de notre rôle de témoins et passeurs, à notre tour, de la mémoire des camps de concentration.

Garance – Paris, École Normale Catholique ; Pauline – Cholet, Collège Trémolières ; Louise – Cholet, Collège Trémolières ; Élisa – Buc, Lycée franco-allemand ; Yann – Buc, Lycée franco-allemand

Seminar in Dachau

An einem herbstlich frischen 23. Oktober 2016 sind wir über den Förderverein des Konzentratioslagers in Dachau in die Geschichte eingetaucht. Dieser Verein, Gedenkstätte Dachau, wurde 3 Monate nach Befreiung des Lagers gegründet und erinnert an die Deportierten und Toten der Konzentrationslager im 3. Reich in Deutschland.

Der Verein hatte ein 4-tägiges-Seminar für Oberstufenschüler aus ganz Frankreich eingerichtet : wir kamen aus Cholet, Paris, Rouen, Sarlat und Buc. Buc war mit Elisa Lacuve-Molkentin 1ère ES, Gabriel Farago, Thomas Noyer und Yann Vigneau 2nde SMP2 und Antoine Daligault 2nde SBC vertreten. Begleitet wurden wir von Mme Rocher, unserer Französisch-Lehrerin.

Am Abend vorher in unserer Jugendherberge angekommen, beginnen wir den Montagmorgen mit einer Vorbereitung und einer topographischen Annäherung des Lagers von Dachau. Am Nachmittag besichtigen wir das Lager vor Ort. Anschliessend findet eine Gedenkfeier und eine Kranzniederlegung am Denkmal des unbekannten Deportierten statt.

Wir waren alle sehr erschüttert über die Greueltaten und den Horror des 2. Weltkriegs.

In vollem Kontrast dazu das Abendprogramm : eine Entdeckungstour durch München mit einer Brotzeit im Hofbräuhaus, der berühmten Brauerei der Stadt.

Der 2te Tag war geprägt von Jean Samuel, einem ehemaligen Lagerhäftling von Dachau, der uns den Alltag des Lagers darstellte. Jean Samuel hatte in der Wiederstandsbewegung gewirkt. Sein Bericht hat uns sehr betroffen. Am Nachmittag haben wir uns in 3er - bzw. 4er -Gruppen den Lageralltag näher angeschaut. Die Erinnerungen dieses Zeitzeugens, der der Hölle der Konzentrationslager entkommen war, haben uns tief berührt, genauso wie dieses Lager Dachau, wo sich die Geschichte für immer eingemeisselt hat.

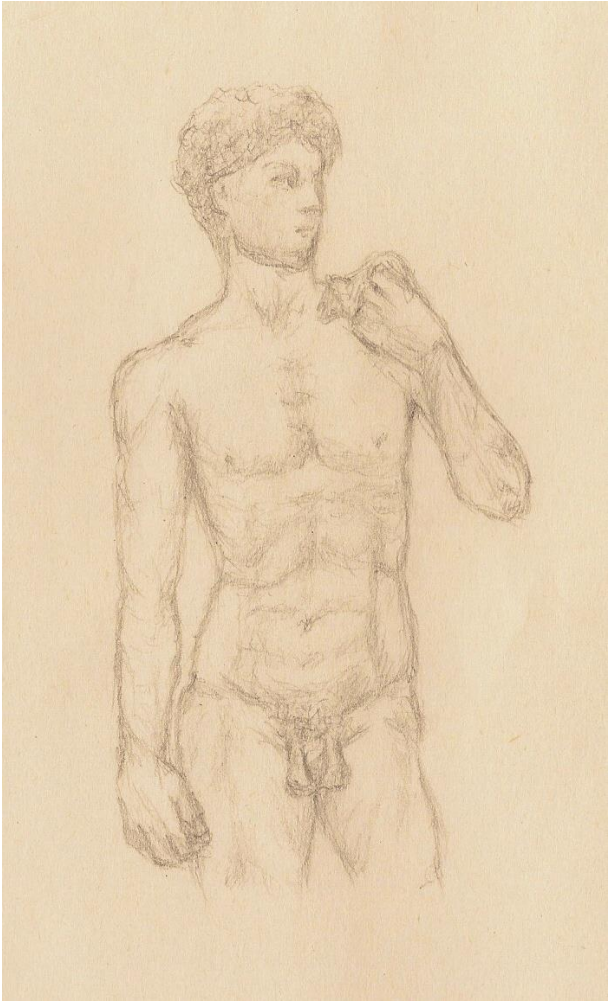
Die verschiedenen Projekte im Rahmen unseres Seminars haben uns erlaubt, dieses schwere Thema in entspannter Weise zu erarbeiten. Die ausgeglichenen Beziehungen unter uns Schülern und zu den Organisatoren trugen ebenfalls dazu bei, unsere Emotionen verkraften zu können. Wir hätten allerdings gerne mehr Zeit gehabt.

Die 4 Tage waren eine tiefgreifende Erfahrung. Wir sind uns nun unserer « Zeugenrolle » bewusst und auch wir haben die Aufgabe, das Gedenken der Opfer weiterzugeben.

Garance – Paris, École Normale Catholique
Pauline – Cholet, Collège Trémolières
Louise – Cholet, Collège Trémolières
Élisa – Buc, Lycée franco-allemand
Yann – Buc, Lycée franco-allemand

Souvenir du voyage ALFA à Florence en mars 2016

Souvenir der ALFA Reise nach Florenz im März 2016



« David », gezeichnet von Céline Duan, Schülerin der Terminale SMP
« David » dessiné par Céline Duan, élève en Terminale SMP

ALFA organise tous les ans un voyage « antique » ; nous sommes partis cette année à Venise avec 40 élèves, un séjour formidable à grand succès. Un article suivra dans le prochain bulletin.

Alfa organisiert jedes Jahr eine Reise in die Welt der Antike, dieses Jahr ging es nach Venedig mit 40 Schülerinnen und Schülern, ein hochinteressanter und erfolgreicher Aufenthalt. Ein Reisebericht folgt im nächsten Alfa Heft im September.